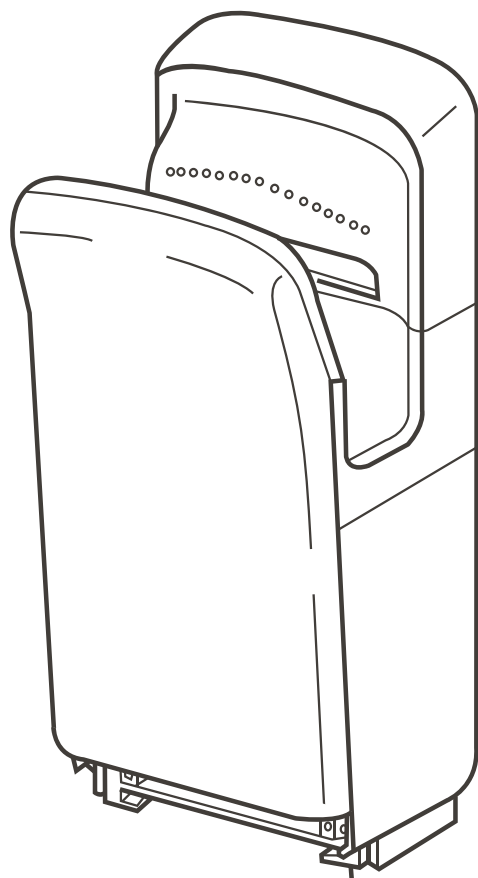


# SONNEN®

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## ЭЛЕКТРОСУШИТЕЛЬ ДЛЯ РУК HD-M6667

**Уважаемый покупатель!** Благодарим Вас за выбор продукции Sonnen! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

**Құрметті сатып алушы!** Сізге SONNEN® өнімін таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреміз! Кейін жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Пайдалануды бастар алдында құрылғыны дұрыс пайдалану бойынша ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

RU/BY

## СОДЕРЖАНИЕ:

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Техническая спецификация .....                      | 2  |
| Комплект поставки .....                             | 2  |
| Меры предосторожности и безопасности .....          | 2  |
| Установка .....                                     | 3  |
| Эксплуатация .....                                  | 4  |
| Дата изготовления и информация о производителе..... | 6  |
| Гарантийный талон .....                             | 22 |

**Шановний покупець!** Дякуємо за вибір продукції Sonnen! Збережіть цей посібник для звернення до нього надалі. Перед початком експлуатації уважно прочитайте посібник, в якому міститься інформація щодо правильного використання пристрою.

KZ

## МАЗМҰНЫ:

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Техникалық ерекшелігі.....             | 7  |
| Жеткізу жиынтығы.....                  | 7  |
| Сақтық шаралары.....                   | 7  |
| Орнату .....                           | 8  |
| Пайдалану.....                         | 9  |
| Өндіру және өндіруші ақпарат күні..... | 11 |
| Кепілдік талон .....                   | 22 |

**Dear User!** Thank you for choosing SONNEN! Please, save the manual for further handling. Before using, check full manual which contains description of correct using of the unit.

UA.

## ЗМІСТ:

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Технічна специфікація.....                          | 12 |
| Комплект поставки.....                              | 12 |
| Запобіжні заходи.....                               | 12 |
| Установка.....                                      | 13 |
| Експлуатація.....                                   | 14 |
| Дата изготовления и информация о производителе..... | 16 |
| Гарантийний талон .....                             | 22 |

EN.

## CONTENT:

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Technical Specification.....                       | 17 |
| Package Contents.....                              | 17 |
| Precautions.....                                   | 17 |
| Installation.....                                  | 18 |
| Operation.....                                     | 19 |
| Manufacture date and manufacturer information..... | 21 |
| Warranty card.....                                 | 22 |

## RU/ВУ. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ЭЛЕКТРОСУШИТЕЛЬ ДЛЯ РУК.

**Уважаемый покупатель!** Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

### ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ:

- Мощность - 2000Вт
- Напряжение – 220В/50Гц
- Температура воздушного потока – 65°C (+10%)
- Максимальная скорость воздушного потока – 110м/с
- Класс влагозащиты – IP24
- Уровень шума - 72Дб
- Материал корпуса - пластик
- Цвет - белый
- Режим работы – горячий/холодный воздух

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

- Электросушитель для рук
- Руководство пользователя/гарантийный талон
- Схема установки

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Вся перечисленная информация, меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не могут в полной мере предупредить пользователя обо всех случаях и ситуациях, которые могут встречаться при эксплуатации. Необходимо понимать, что здравый смысл, внимательность и осторожность обеспечат безопасность при использовании. Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению изделия. Для снижения риска травм и повреждения изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

#### ВАЖНО!!!

Предназначено для сушки рук. Устанавливаются на предприятия общественного питания, в спорткомплексах, торговых центрах, в офисах, образовательных и медицинских учреждениях. Эргономичный дизайн, надежная конструкция и доступная цена делают электросушитель SONNEN HD-M6667 идеальным вариантом для мест с ВЫСОКОЙ ПРОХОДИМОСТЬЮ.

- Используйте изделие только по его прямому назначению, которое указано в данном руководстве.
- Не устанавливайте изделие в непосредственной близости от источников тепла.
- Не храните бензин и другие летучие и легковоспламеняющиеся жидкости вблизи изделия!
- Вентилятор изделия вращается на высокой скорости. Не засовывайте в решетку воздуховода пальцы или посторонние предметы!
- Регулярно протирайте инфракрасный (ИК) датчик, расположенный рядом с воздуховодной решеткой. Если этого не делать, то прибор со временем перестанет автоматически отключаться. Для решения данной проблемы протрите ИК-датчик влажной тканью.
- Чистка должна осуществляться только при отключенном из сети изделии.
- Не эксплуатируйте изделие в случае обнаружения поломок.
- Не перекрывайте поток воздуха.
- При возникновении неисправности как можно скорее отключите электропитание и обратитесь к квалифицированному сотруднику.
- Запрещено висеть на установленном изделии.

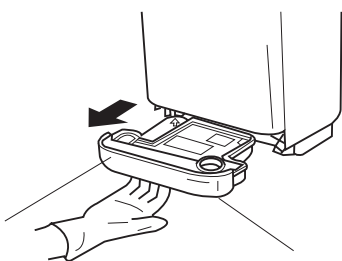


**ВНИМАНИЕ!** Данное изделие может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости от детей до 7-ми лет.

**ВНИМАНИЕ!** Прибор должен устанавливаться квалифицированным специалистом. Сетевая розетка, в которую включается прибор, должна быть заземлена. При выборе места установки, убедитесь, что изделие установлено в достаточном расстоянии от прямого попадания брызг воды.

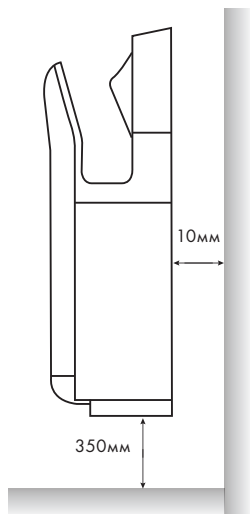
## ПРЯМОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

1. Снимите каплесборник, потянув его на себя.



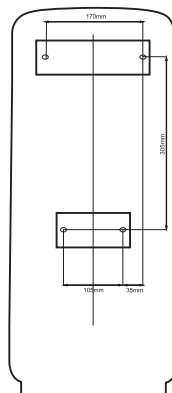
2. С помощью крестовой отвертки снимите внешнюю крышку корпуса.

3. Приложите схему установки (идет в комплекте) к стене руководствуясь схемой ниже:



- Устанавливать сушилку следует на расстоянии не менее 350мм от пола.
- Расстояние между сушилкой и стеной должно быть не менее 10 мм.
- Устанавливайте сушилку только на прямую, устойчивую стену.

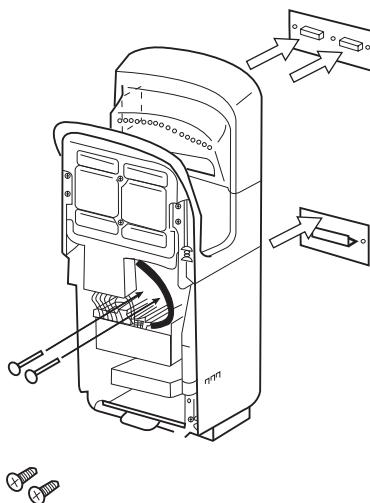
4. При установке изделия обратите внимание на положение монтажного отверстия.



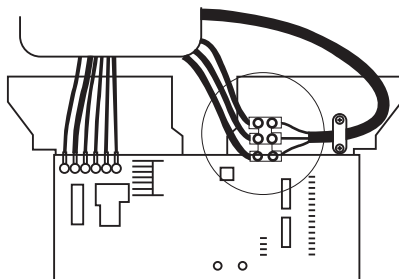
5. Используя схему установки (идет в комплекте) закрепите удерживающие кронштейны с помощью 5 (пять) винтов.

6. Плотно зафиксируйте кронштейны на стене.

7. Наденьте изделие на кронштейны и зафиксируйте его с помощью 2х шурупов (идут в комплекте).



8. Подключите сетевой кабель к клеммам на устройстве согласно маркировке на устройстве.
9. Затяните винтовые клеммы кабель и убедитесь в надежной фиксации.



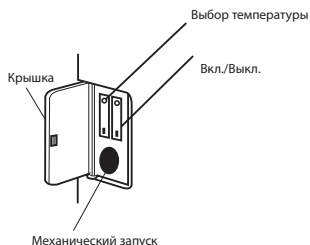
10. Установите внешнюю крышку на корпус изделия и закрепите 2 (два) винтами.
11. Установите каплесборник.

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ РОЗЕТКИ.

1. Используйте пункты 1, 2 и 3 для установки изделия на стену.
2. Подключите вилку питания к сети.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

На правой части корпуса находится блок управления изделием.



Перед началом использования установите необходимые настройки.

1. Кнопка питания
2. Кнопка включение режима подачи горячего/холодного воздуха

1. Вытянуть руки и поместить их в осушительную кабинку, как показано на схеме.
2. Медленно достаньте руки, чтобы быстрый поток воздуха осушил капли воды.
3. Повторите шаги 1 и 2, при необходимости. Достаньте руки после окончания процесса сушки.

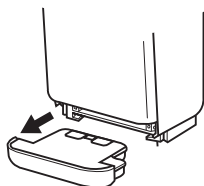
#### УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ:

1. Отключите сушилку от сети электропитания.
2. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами, маслами, бензином, кислотами, горячей водой, жесткими щетками.
3. Для чистки поверхности необходимо использовать мягкую ткань, увлажненную теплой водой и нейтральным моющим средством. После окончания очистки, корпус необходимо протереть влажной тканью.
4. В поддоне может оставаться достаточно большое количество воды, извлекайте его аккуратно. Осушите воду в поддоне, прежде чем его протирать. Для очистки фильтра пользуйтесь пылесосом.

1



2



3

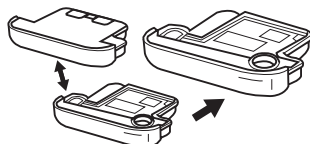
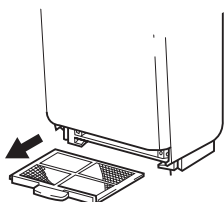


Рис.1. Залейте 200мл воды в отверстие в корпусе

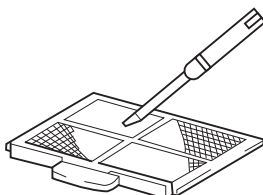
Рис.2. Аккуратно извлеките поддон.

Рис.3. разберите и помойте поддон, затем установите его обратно.

4



5



6



Рис.4. Извлеките воздушный фильтр.

Рис.5. Удалите пыль при помощи пылесоса.

Рис.6. ВАЖНО! После мытья осушить!

## ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:

Если изделие функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр:

| Неисправность                    | Как можно устранить                                                                                                    |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Поток воздуха не выходит наружу  | СБОЙ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.<br>Проверьте корректность подключения изделия.                                                    |
| Выходящий поток воздуха слабый   | ФИЛЬТР ЗАБИЛСЯ ПЫЛЬЮ.<br>Извлеките фильтр и очистите его.                                                              |
| Сильный шум при работе           | НЕКОРРЕКТНАЯ УСТАНОВКА.<br>Проверьте правильность установки изделия согласно схемам в данном руководстве пользователя. |
| Вода вытекает наружу             | КАПЛЕСБОРНИК ЗАПОЛНЕН.<br>Извлеките каплесборник и проведите его чистку                                                |
| Поток воздуха не останавливается | ЗАГРЯЗНЕНИЕ ДАТЧИКА.<br>Отключите изделие от электропитания и проведите чистку изделия.                                |

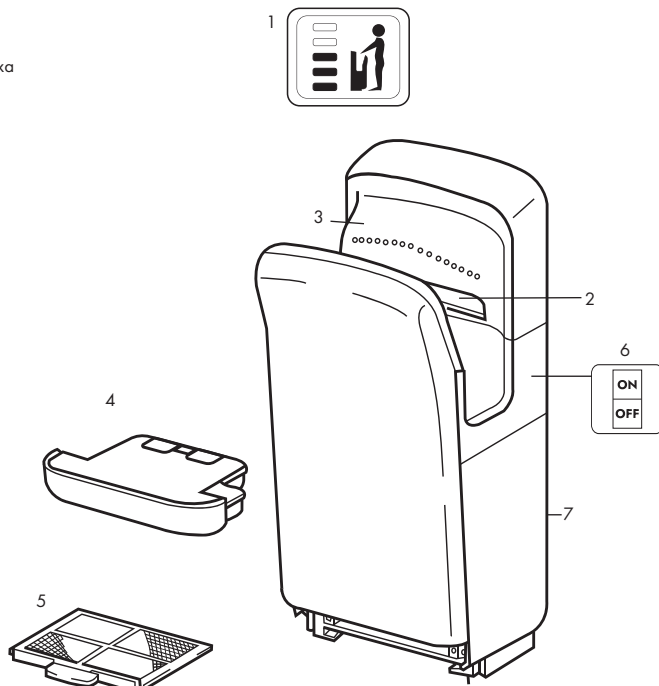
## УТИЛИЗАЦИЯ:

Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия.

## СХЕМА:

1. Индикатор работы
2. ИК-датчик
3. Отверстия подачи воздуха
4. Каплесборник
5. Воздушный фильтр
6. Переключатель
7. Дренажный шланг



## Дата изготовления и информация о производителе

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример:

SN0000YU0001

00 – год производства

00 – месяц производства

Остальные цифры являются номером изделия

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. **RU/BY**. Предназначен для сушки рук. Особых условий транспортировки и хранения не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев. Изготовитель: Жеджианг Модун Санитари Ваа Ко., Лтд. №366, Бинхай Роад 21, Вэньчжоу, Экономик Девелопмент Зоун, Жеджианг Провинс, Китай.



**Құрметті сатып алушы! SONNEN өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.**

### ТЕХНИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІГІ:

- Қуаты-2000 Вт
- Кернеу – 220В/50Гц
- Ауа ағынының температурасы-65°C (+10%)
- Ауа ағынының максималды жылдамдығы-110м / с
- Ылғалдан қорғау класы-IP24
- Шу деңгейі-72Дб
- Дене материалы-пластик
- Түсі-ақ
- Жұмыс режимі-ыстық / суық ауа

### ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ:

- Электросушитель для рук
- Пайдаланушы нұсқаулығы / кепілдік талоны
- Орнату схемасы

### САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ:

Осы нұсқаулықтағы барлық аталған ақпарат, сақтық шаралары мен нұсқаулықтар пайдаланушыны пайдалану кезінде туындауы мүмкін барлық жағдайлар мен жағдайлар туралы толық көлемде ескерте алмайды. Жалпы мағына, ұқыптылық пен сақтық пайдалану кезінде қауіпсіздікті қамтамасыз ететінін түсіну керек. Осы нұсқаулықтағы нұсқауларды сақтамау жарақатқа немесе өнімнің зақымдалуына әкелуі мүмкін. Өнімнің зақымдануы мен зақымдану қаупін азайту үшін пайдаланушы құрастыру, орнату және пайдалану алдында нұсқаулықты толық оқып шығуы керек.

### МАҢЫЗДЫ!!!

Қолды кептіруге арналған. Қоғамдық тамақтандыру кәсіпорындарында, спорт кешендерінде, сауда орталықтарында, кеңселерде, білім беру және медициналық мекемелерде орнатылады. Эргономикалық дизайн, сенімді дизайн және қол жетімді баға SONNEN HD-M6667 электр кептіргішін трафигі ЖОҒАРЫ ӨТІМДІЛІК үшін өте қолайлы етеді.

- Өнімді тек осы Нұсқаулықта көрсетілген мақсаты бойынша пайдаланыңыз.
- Өнімді жылу көздеріне жақын орнатпаңыз.
- Бензин мен басқа да Ұшпа және жанғыш сұйықтықтарды өнімнің жанында сақтамаңыз!
- Өнім желдеткіші жоғары жылдамдықта айналады. Түтіктің торына саусақтарыңызды немесе бөгде заттарды салмаңыз!
- Ауа торының жанында орналасқан инфрақызыл (IR) сенсорды үнемі сүртіңіз. Егер бұл жасалмаса, уақыт өте келе құрылғы автоматты түрде өшіруді тоқтатады. Бұл мәселені шешу үшін IR сенсорын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Тазалау тек желіден ажыратылған бұйыммен жүзеге асырылуы тиіс.
- Сынған жағдайда өнімді пайдаланбаңыз.
- Ауа ағынын тоқтатпаңыз.
- Ақаулық пайда болған жағдайда, электр қуатын мүмкіндігінше тезірек өшіріп, білікті қызметкерге хабарласыңыз.
- Тыйым салынған ілінеді белгіленген бұйымдағы.

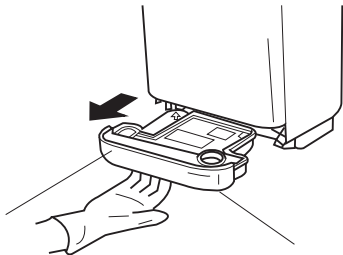


**НАЗАР аударыңыз!** Бұл өнімді 7 жастан асқан балалар, егер олар қауіпсіздік шаралары туралы білсе және олармен байланысты қауіптерді білсе, пайдалана алады. Құрылғы мен қуат кабелін 7 жасқа дейінгі балалардан алыс ұстаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрылғыны білікті маман орнатуы керек. Құрылғы қосылған желілік розетка жерге қосылуы керек. Орнату орнын таңдағанда, өнім тікелей су спрейінен жеткілікті қашықтықта орнатылғанына көз жеткізіңіз.

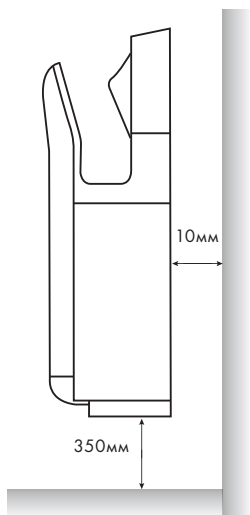
## ЖЕЛІГЕ ТІКелей ҚОСЫЛУ

1. Тамшы жинағышты өзіңізге тартып алыңыз.



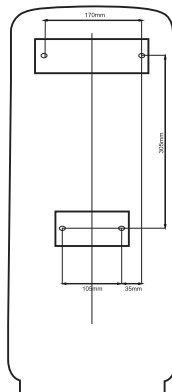
2. Филлипс бұрағышын пайдаланып, корпустың сыртқы қақпағын алыңыз.

3. Төмендегі схеманы басшылыққа ала отырып, қабырғаға орнату схемасын (жиынтықта) тіркеңіз:



- Келтіргішті еденнен кемінде 350 мм қашықтықта орнату керек.
- Келтіргіш пен қабырға арасындағы қашықтық кемінде 10 мм болуы керек.
- Келтіргішті тек тік, тұрақты қабырғаға орнатыңыз.

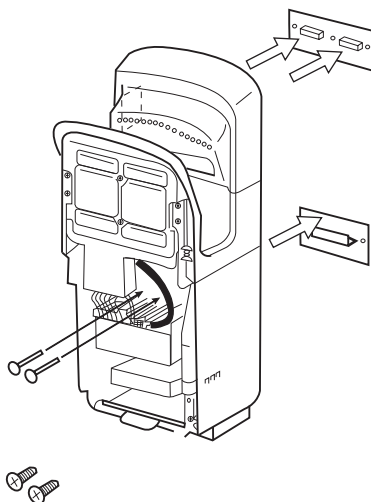
4. Өнімді орнатқан кезде орнату саңылауының жағдайына назар аударыңыз.



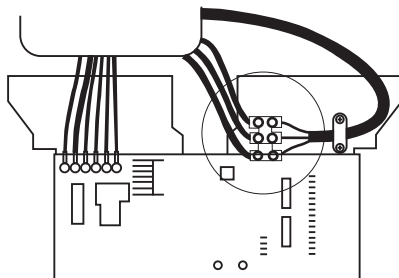
5. Орнату схемасын қолдана отырып (жинақталған), ұстап тұрған кронштейндерді 5 (бес) бұрандамен бекітіңіз.

6. Кронштейндерді қабырғаға мықтап бекітіңіз.

7. Киіңіз бұйым кронштейндер және зафиксируйте оның көмегімен 2х бұрандалы шегелер (жинақта жүреді).



8. Құрылғыдағы таңбаларға сәйкес желіні құрылғыдағы таңбаларға қосыңыз.
9. Бұрандалы таңбаларды қатайтыңыз кабель және сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.



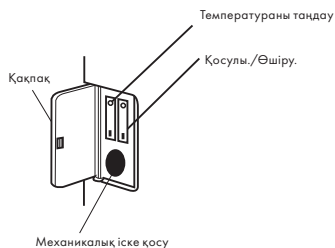
10. Сыртқы қақпақты өнімнің корпусына орнатыңыз және 2 (екі) бұрандамен бекітіңіз.
11. Тамшы жинағышты орнатыңыз.

#### РОЗЕТКА АРҚЫЛЫ ҚОСЫЛУ.

1. Өнімді қабырғаға орнату үшін 1, 2 және 3 тармақтарды қолданыңыз.
2. Қуат ашасын желіге қосыңыз.

#### ПАЙДАЛАНУ:

Корпусының оң жағында өнімді басқару блогы орналасқан.



Бастамас бұрын пайдалану қажетті параметрлерді орнатыңыз.

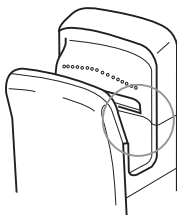
1. Қуат түймесі
2. Ыстық/суық ауаны беру режимін қосу батырмасы

1. Диаграммада көрсетілгендей, қолыңызды созып, оларды құрғату кабинасына салыңыз.
2. Жылдам ауа ағыны су тамшыларын құрғату үшін қолыңызды баяу алыңыз.
3. Қажет болса, 1 және 2-қадамдарды қайталаңыз. Келтіру процесі аяқталғаннан кейін қолыңызды алыңыз.

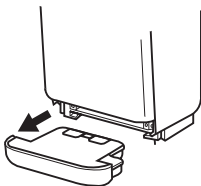
#### ӨНІМГЕ КҮТІМ ЖАСАУ:

1. Ажыратыңыз келтіргішке желіге электр қорегі.
2. Абразивті тазартқыштарды, майларды, бензинді, қышқылдарды, ыстық суды, қатты щеткаларды пайдаланбаңыз.
3. Бетті тазарту үшін жылы сумен және бейтарап жуғыш затпен суланған жұмсақ шүберекті пайдалану керек. Тазалау аяқталғаннан кейін корпусы дымқыл шүберекпен сүрту керек.
4. Табада жеткілікті мөлшерде су қалуы мүмкін, оны мұқият алыңыз. Табаны сүртпес бұрын суды ағызыңыз. Сүзгіні тазарту үшін шаңсорғышты пайдаланыңыз.

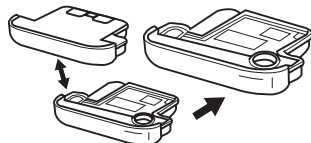
1



2



3

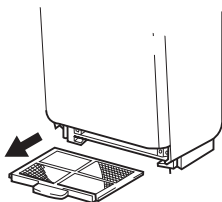


Сур.1. Корпустағы тесікке 200 мл су құйыңыз

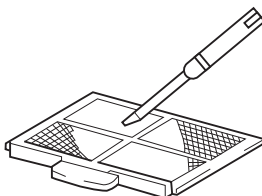
Сур.2. Табаны абайлап алыңыз.

Сур.3. науаны бөлшектеңіз және жуыңыз, содан кейін оны қайтадан орнатыңыз.

4



5



6



Сур.4. Ауа сүзгісін алыңыз.

Сур.5. Шаңсорғышпен шаңды алыңыз.

Сур.6. Маңызды! Жуғаннан кейін құрғатыңыз!

## АҚАУЛАРДЫ ДИАГНОСТИКАЛАУ ЖӘНЕ ЖОЮ:

Егер өнім дұрыс жұмыс істемесе немесе мүлдем жұмыс істемесе, қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын келесі тармақтарды тексеріңіз:

| Бұзылыс                 | Қалай жоюға болады                                                                                       |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ауа ағыны шықпайды      | ЭЛЕКТР ҚУАТЫНЫҢ БҰЗЫЛУЫ.<br>Өнімнің қосылымының дұрыстығын тексеріңіз.                                   |
| Шығатын ауа ағыны әлсіз | СҮЗГІ ШАҢМЕН БІТЕЛГЕН.<br>Сүзгіні алып, тазалаңыз.                                                       |
| Жұмыс кезінде қатты шу  | ҚАТЕ ОРНАТУ.<br>Осы Пайдаланушы нұсқаулығындағы схемаларға сәйкес өнімнің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. |
| Су ағып шығады сыртқа   | ТАМШЫ ЖИНАҒЫШ ТОЛТЫРЫЛҒАН.<br>Тамшы жинағышты алып тастаңыз және оны тазалаңыз.                          |
| Ауа ағыны тоқтамайды    | СЕНСОРДЫҢ ЛАСТАНУЫ.<br>Өнімді электр қуатынан ажыратыңыз және өнімді тазалаңыз.                          |

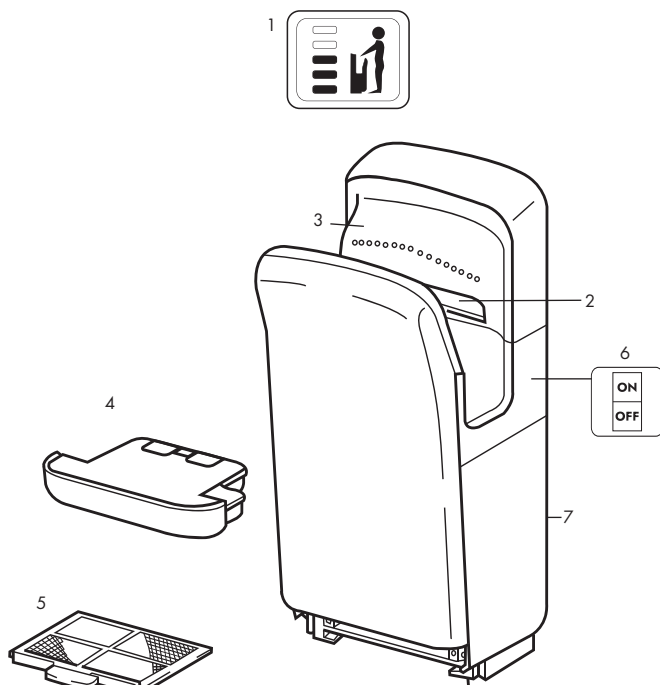
## КӘДЕГЕ ЖАРАТУ:

Электр құралын тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Қоршаған ортаға қамқорлық жасаңыз. Ақаулы электр құралын арнайы кәдеге жарату пунктіне тапсыру қажет. Тұрмыстық электр құралдарын қайта өңдеуге қабылдау пункттерінің мекен-жайларын сіз өз қалаңыздың коммуналдық қызметтерінен ала аласыз.

Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғы жұмысының жалпы қағидаттарына әсер етпейтін дизайнды, конструкцияны және техникалық сипаттамаларды өзгерту құқығын сақтайды, соның салдарынан нұсқаулық пен бұйым арасында шамалы айырмашылықтар байқалуы мүмкін.

## СҰЛБА:

1. Жұмыс көрсеткіші
2. IR сенсоры
3. Ауа беру тесіктері
4. Каплесборник
5. Ауа сүзгісі
6. Ауыстырғыш
7. Дренажды шланг



## Өндіру және өндіруші ақпарат күні

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал:

SN0000YU0001

00 – өндірілген жылы

00 – өндірілген айы

Қалған сандар өнімнің нөмірі болып табылады

**KZ.** Қолды кептіруге арналған. Тасымалдау мен сақтаудың ерекше шарттары қажет емес. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет мерзімі-10 жыл. Кепілдік мерзімі-12 ай. Өндіруші: Жеджианг Модун Санитари Ваа Ко., Лтд. №366, Бинхай Роад 21, Вэньчжоу, Экономик Деvelopмент Зоун, Жеджианг Провинс, Китай.



**Шановний покупець!** Дякуємо Вам за вибір продукції SONNEN! Збережіть цей посібник для звернення до нього в подальшому. Перед початком експлуатації уважно прочитайте керівництво, в якому міститься інформація щодо правильного використання пристрою.

### ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ:

- Потужність-2000Вт
- Напруга-220В / 50Гц
- Температура повітряного потоку-65°C (+10%)
- Максимальна швидкість повітряного потоку-110м / с
- Клас вологозахисту-IP24
- Рівень шуму-72Дб
- Матеріал корпусу-пластик
- Колір-білий
- Режим роботи - гаряче/холодне повітря

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

- Електросушарка для рук
- Посібник користувача / гарантійний талон
- Схема установки

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ:

Вся перерахована інформація, запобіжні заходи та інструкції, що містяться в цьому посібнику, не можуть повною мірою попередити користувача про всі випадки і ситуації, які можуть зустрічатися при експлуатації. Необхідно розуміти, що здоровий глузд, уважність і обережність забезпечать безпеку при використанні.

Недотримання вказівок, що містяться в цьому посібнику, може призвести до травм або до пошкодження виробу. Для зниження ризику травм і пошкодження виробу Користувачеві необхідно повністю прочитати керівництво перед складанням, установкою і експлуатацією.

### ВАЖЛИВО!!!

Призначений для сушіння рук. Встановлюється на підприємства громадського харчування, в спорткомплексах, торгових центрах, в офісах, освітніх і медичних установах. Ергономічний дизайн, надійна конструкція і доступна ціна роблять електросушитель SONNEN HD-M6667 ідеальним варіантом для місць з ВИСОКОЮ ПРОХІДНІСТЮ.

- Використовуйте виріб тільки за його прямим призначенням, яке зазначено в цьому посібнику.
- Не встановлюйте виріб в безпосередній близькості від джерел тепла.
- Не зберігайте бензин та інші летючі та легкозаймисті рідини поблизу виробу!
- Вентилятор виробу обертається на високій швидкості. Чи не засовуйте в решітку воздуховода пальці або сторонні предмети!
- Регулярно протирайте інфрачервоний (ІЧ) датчик, розташований поруч з воздуховодной ґратами. Якщо цього не робити, то прилад з часом перестане автоматично відключатися. Для вирішення даної проблеми протріть ІЧ-датчик вологою тканиною.
- Чистка повинна здійснюватися тільки при відключеному з мережі виробі.
- Не експлуатуйте виріб у разі виявлення поломки.
- Не перекривайте потік повітря.
- При виникненні несправності якомога швидше вимкніть електроживлення і зверніться до кваліфікованого співробітника.
- Заборонено висіти на встановленому виробі.

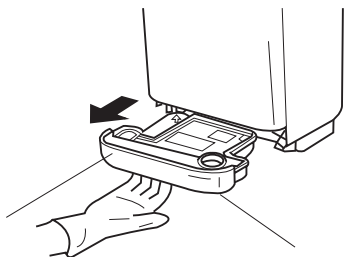


**УВАГА!** Цей виріб може використовуватися дітьми старше 7-ми років, якщо вони обізнані про заходи безпеки, і якщо вони усвідомлюють пов'язані з ним небезпеки. Тримайте пристрій і кабель живлення поза досяжністю від дітей до 7-ми років.

**УВАГА!** Прилад повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Мережева розетка, в яку включається прилад, повинна бути заземлена. При виборі місця установки, переконайтеся, що виріб встановлено в достатній відстані від прямого попадання бризок води.

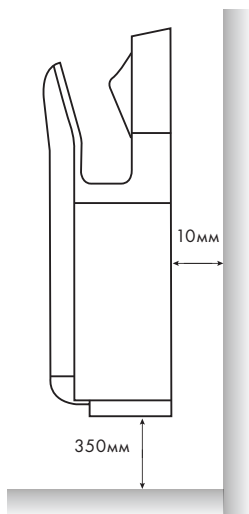
## ПРЯМЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

1. Зніміть каплевбирник, потягнувши його на себе.



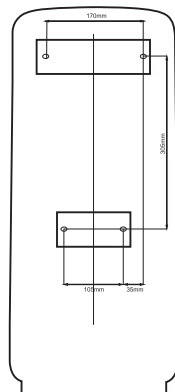
2. За допомогою хрестової викрутки зніміть зовнішню кришку корпусу.

3. Прикладіть схему установки (йде в комплекті) до стіни керуючись схемою нижче:



- Встановлювати сушарку слід на відстані не менше 350мм від підлоги.
- Відстань між сушаркою і стіною має бути не менше 10 мм.
- Встановлюйте сушарку тільки на пряму, стійку стіну.

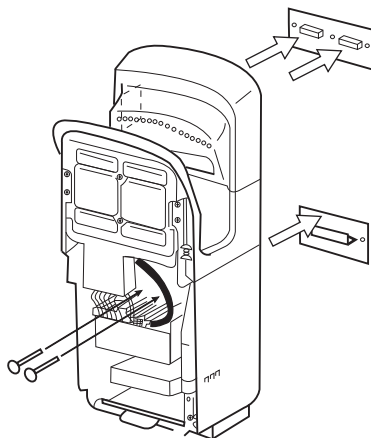
4. При установці виробу зверніть увагу на положення монтажного отвору.



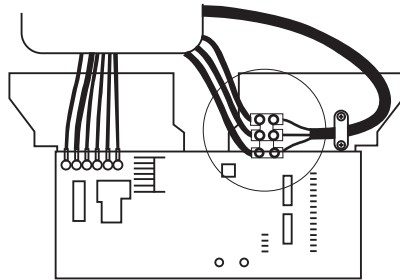
5. Використовуючи схему установки (йде в комплекті) закріпіть утримують кронштейни за допомогою 5 (п'ять) гвинтів.

6. Щільно зафіксуйте кронштейни на стіні.

7. Одягніть виріб на кронштейни і зафіксуйте його за допомогою 2х шурупів (йдуть в комплекті).



8. Підключіть мережевий до клеймам на пристрої відповідно до маркування на пристрої.
9. Затягніть гвинтові клейми кабель і переконайтеся в надійній фіксації.



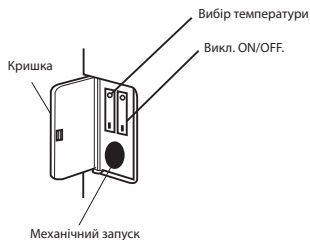
10. Встановіть зовнішню кришку на корпус виробу і закріпіть 2 (двома) гвинтами.
11. Встановіть каплесборник.

#### ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ РОЗЕТКИ.

1. Використовуйте пункти 1, 2 і 3 для установки виробу на стіну.
2. Підключіть вилку живлення до мережі.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ:

На правій частині корпусу знаходиться блок управління виробом.



Перед початком використання встановіть необхідні настройки.

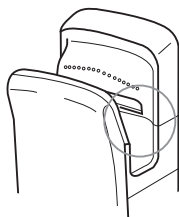
1. Кнопка живлення
2. Кнопка включення режиму подачі гарячого / холодного повітря

1. Витягнути руки і помістити їх в осушувальну кабінку, як показано на схемі.
2. Повільно дістаньте руки, щоб швидкий потік повітря осушив краплі води.
3. Повторіть кроки 1 і 2, при необхідності. Дістаньте руки після закінчення процесу сушіння.

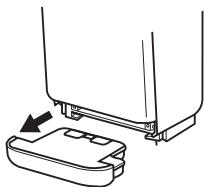
#### ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ:

1. Вимкніть сушарку від мережі електроживлення.
2. Не користуйтеся абразивними миючими засобами, маслами, бензином, кислотами, гарячою водою, жорсткими щітками.
3. Для чищення поверхні необхідно використовувати м'яку тканину, у зволожену теплою водою і нейтральним миючим засобом. Після закінчення очищення, корпус необхідно протерти вологою тканиною.
4. У піддоні може залишатися досить велика кількість води, витягуйте його акуратно. Осушіть воду в піддоні, перш ніж його протирати. Для очищення фільтра користуйтеся пилососом.

1



2



3

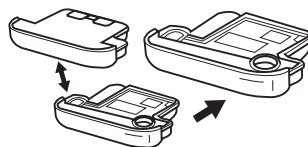
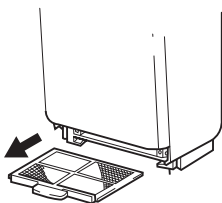


Рис.1. Залийте 200мл води в отвір в корпусі

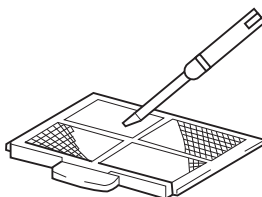
Рис.2. Акуратно витягніть піддон.

Рис.3. розберіть і помийте піддон, потім встановіть його назад.

4



5



6



Рис.4. Вийміть повітряний фільтр.

Рис.5. Видаліть пил за допомогою пилососа.

Рис.6. Важливо! Після миття осушити!

## ДІАГНОСТИКА ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:

Якщо виріб функціонує неправильно або не працює взагалі, перевірте наступні моменти, перш ніж звертатися в сервісний центр:

| Несправність                      | Як можна усунути                                                                                               |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Потік повітря не виходить назовні | ЗБІЙ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ.<br>Перевірте коректність підключення виробу                                              |
| Вихідний потік повітря слабкий    | ФІЛЬТР ЗАБИВСЯ ПИЛОМ.<br>Вийміть фільтр і очистіть його.                                                       |
| Сильний шум при роботі            | НЕКОРЕКТНА УСТАНОВКА.<br>Перевірте правильність установки виробу згідно схемами в цьому посібнику користувача. |
| Води витікає назовні              | КАПЛЕСБОРНИК ЗАПОВНЕНИЙ.<br>Вийміть каплесборник і проведіть його чистку.                                      |
| Потік повітря не зупиняється      | ЗАБРУДНЕННЯ ДАТЧИКА.<br>Вимкніть виріб від електроживлення і проведіть чистку виробу.                          |

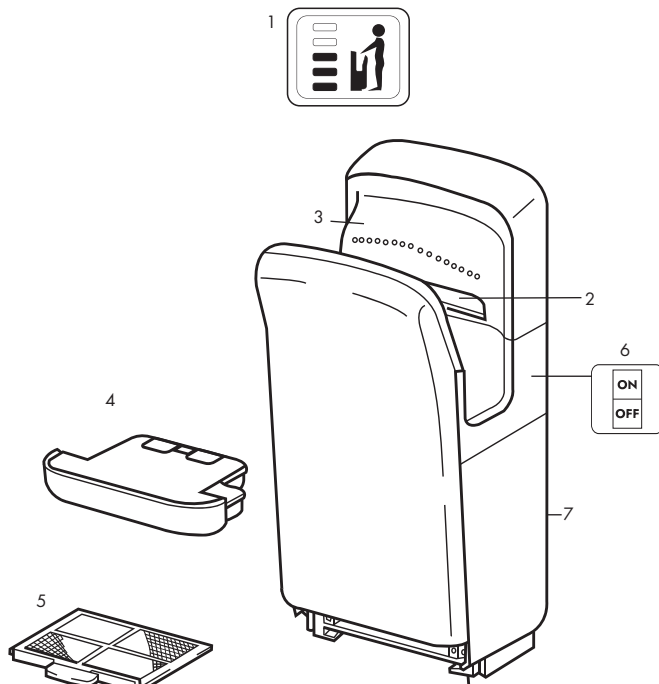
## УТИЛІЗАЦІЯ:

Не викидайте електроприлад разом з побутовими відходами. Подбайте про навколишнє середовище. Несправний електроприлад необхідно здати в спеціальний пункт утилізації. Адреси пунктів прийому побутових електроприладів на переробку ви можете отримати в муніципальних службах Вашого міста

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію і технічні характеристики, що не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією і виробом можуть спостерігатися незначні відмінності.

## СХЕМА:

1. Індикатор роботи
2. ІЧ-датчик
3. Отвори подачі повітря
4. Каплесборник
5. Повітряний фільтр
6. Перемикач
7. Дренажний шланг



## Дата виготовлення і інформація про виробника

Дата виготовлення зашифрована у вигляді цифр серійного номера, розташованого на корпусі виробу.

Приклад:

SN0000YU0001

00 - рік виробництва  
00 - місяць виробництва  
Інші цифри є номером виробу

UA. Призначений для сушіння рук. Особливих умов транспортування і зберігання не вимагає. Безпечний при використанні за призначенням. Термін служби 10 років. Гарантійний термін 12 місяців. Виробник: Жеджианг Модун Санітарі Вза Ко., Лтд. №366, Бинхай Роад 21, Вьньчжоу, Економік Девелопмент Зоун, Жеджианг Провінс, Китай.



**Dear customer!** Thank you for choosing SONNEN products! Keep this manual for future reference. Before starting operation, carefully read the manual, which contains information on the correct use of the device.

### TECHNICAL SPECIFICATION:

- Power - 2000W
- Voltage - 220V/50Hz
- Air flow temperature - 65°C (+/-10%)
- The maximum air flow speed is 110 m/s
- Moisture protection class - IP24
- Noise level - 72dB
- Case material - plastic
- Color - white
- Operating mode - hot/cold air

### PACKAGE CONTENTS:

- Electric Hand Dryer
- User Manual/Warranty card
- Installation diagram

### PRECAUTIONS:

All the listed information, precautions and instructions contained in this manual cannot fully warn the user about all cases and situations that may occur during operation. It is necessary to understand that common sense, care and caution will ensure safety when using.

Failure to follow the instructions contained in this manual may result in personal injury or damage to the product. To reduce the risk of injury and damage to the product, the user must fully read the manual before assembly, installation and operation.

### IMPORTANT!!!

Designed for drying hands. They are installed at catering establishments, sports complexes, shopping centers, offices, educational and medical institutions. Ergonomic design, reliable construction and affordable price make the SONNEN HD-M6667 electric dryer an ideal option for places with HIGH TRAFFIC.

- Use the product only for its intended purpose, which is specified in this manual.
- Do not install the product in close proximity to heat sources.
- Do not store gasoline and other volatile and flammable liquids near the product!
- The fan of the product rotates at high speed. Do not put your fingers or foreign objects into the duct grate!
- Regularly wipe the infrared (IR) sensor located next to the air duct grate. If you do not do this, the device will eventually stop automatically shutting down. To solve this problem, wipe the IR sensor with a damp cloth.
- Cleaning should be carried out only when the product is disconnected from the network.
- Do not operate the product in case of a breakdown.
- Do not block the air flow.
- If a malfunction occurs, disconnect the power supply as soon as possible and contact a qualified employee.
- It is forbidden to hang on the installed product.

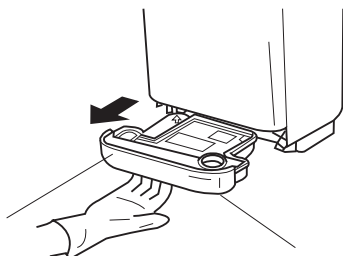


**ATTENTION!** This product can be used by children over 7 years old if they are aware of the safety measures and if they are aware of the dangers associated with it. Keep the device and the power cord out of reach of children under 7 years old.

**ATTENTION!** The device must be installed by a qualified specialist. The power outlet into which the device is connected must be grounded. When choosing the installation location, make sure that the product is installed at a sufficient distance from direct water splashes.

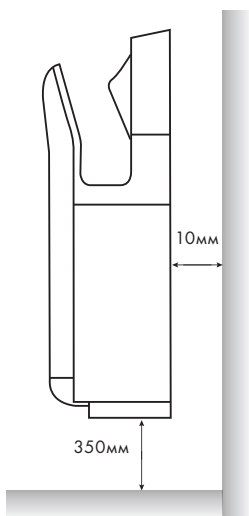
## DIRECT CONNECTION TO THE NETWORK

1. Remove the drip tray by pulling it towards you.



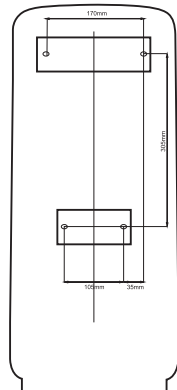
2. Using a phillips screwdriver, remove the outer cover of the housing.

3. Attach the installation diagram (included) to the wall following the diagram below:



- The dryer should be installed at a distance of at least 350mm from the floor.
- The distance between the dryer and the wall should be at least 10 mm.
- Install the dryer only on a straight, stable wall.

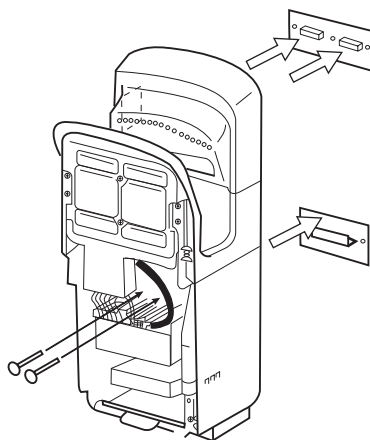
4. When installing the product, pay attention to the position of the mounting hole.



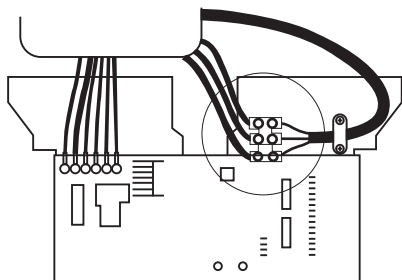
5. Using the installation diagram (included), secure the retaining brackets with 5 (five) screws.

6. Fix the brackets firmly on the wall.

7. Put the product on the brackets and fix it with 2 screws (included).



8. Connect the mains to the stamps on the device according to the marking on the device.
9. Tighten the cable screw marks and make sure it is securely fixed.



10. Install the outer cover on the product body and fix it with 2 (two) screws.
11. Install the drip tray.

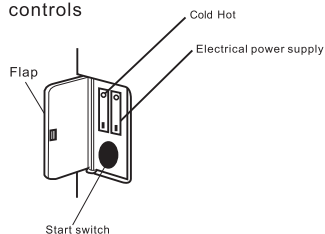
#### CONNECTING WITH AN OUTLET.

1. Use points 1, 2 and 3 to install the product on the wall.
2. Connect the power plug to the mains.

#### EXPLOITATION:

On the right side of the case there is a product control unit. Before using, set the necessary settings

##### Access to power controls



Set the required settings before use.

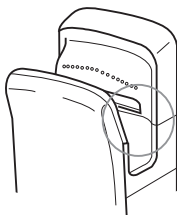
1. Power button
2. Button to turn on the hot/cold air supply mode

1. Stretch out your arms and place them in the drying booth as shown in the diagram.
2. Slowly remove your hands so that the rapid flow of air drains the water droplets.
3. Repeat steps 1 and 2, if necessary. Remove your hands after finishing the drying process.

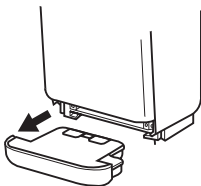
#### PRODUCT CARE:

1. Disconnect the dryer from the power supply.
2. Do not use abrasive cleaners, oils, gasoline, acids, hot water, hard brushes.
3. To clean the surface, use a soft cloth moistened with warm water and a neutral detergent. After cleaning, the case must be wiped with a damp cloth.
4. A sufficiently large amount of water may remain in the tray, remove it carefully. Drain the water in the pan before wiping it. Use a vacuum cleaner to clean the filter.

1



2



3

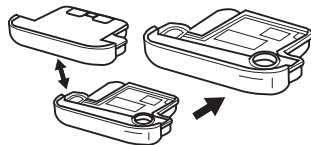
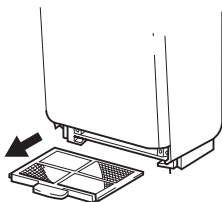


Fig.1. Pour 200ml of water into the hole in the housing

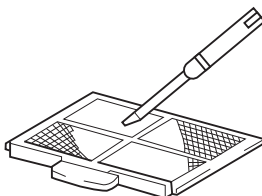
Fig.2. Carefully remove the pallet.

Fig.3. Disassemble and wash the pallet, then install it back.

4



5



6



Fig.4. Remove the air filter.

Fig.5. Remove dust with a vacuum cleaner.

Fig.6. IMPORTANT! After washing, drain!

## DIAGNOSTICS AND TROUBLESHOOTING:

If the product does not function properly or does not work at all, check the following points before contacting the service center:

| Malfunction                     | How can you eliminate                                                                                                   |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The air flow does not come out. | POWER FAILURE.<br>Check the correct connection of the product.                                                          |
| The outgoing air flow is weak.  | THE FILTER IS CLOGGED WITH DUST.<br>Remove the filter and clean it.                                                     |
| Strong noise at work.           | INCORRECT INSTALLATION.<br>Check the correct installation of the product according to the diagrams in this user manual. |
| Water flows out.                | THE DRIP TRAY IS FULL.<br>Remove the drip tray and clean it.                                                            |
| The air flow does not stop.     | SENSOR CONTAMINATION.<br>Disconnect the product from the power supply and clean the product.                            |

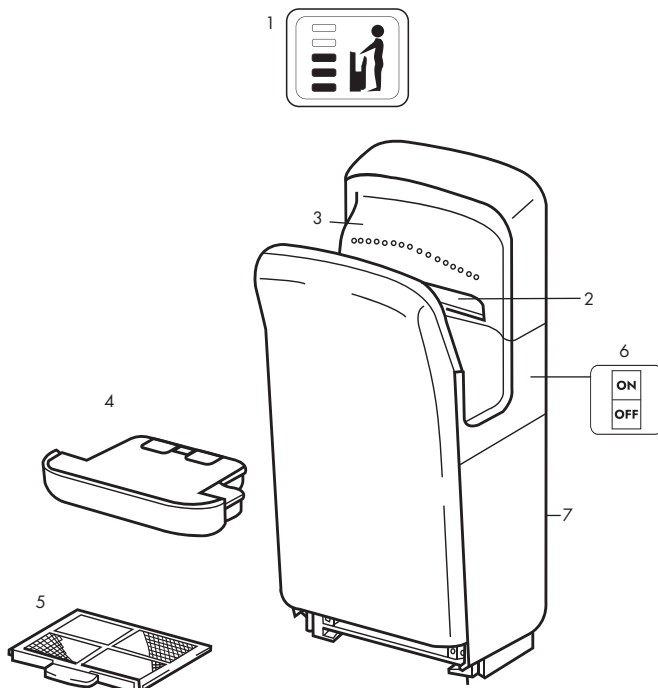
## DISPOSAL:

Do not dispose of the appliance together with household waste. Take care of the environment. The faulty electrical appliance must be handed over to a special disposal point. You can get the addresses of the points of reception of household electrical appliances for recycling from the municipal services of your city.

The manufacturer reserves the right to change the design, construction and technical characteristics that do not affect the general principles of operation of the device without prior notice, which is why there may be minor differences between the instructions and the product.

## SCHEME:

1. Operation indicator
2. IR sensor
3. Air supply openings
4. The drip tray
5. Air filter
6. Switch
7. Drainage hose



## Manufacture date and manufacturer information

The date of manufacture is encrypted in the form of digits of the serial number located on the body of the product.

Example:

SN0000YU0001

— 00 – year of manufacture

— 00 – month of manufacture

— The rest of the numbers are the product number

**EN.** Designed for drying hands. It does not require special conditions of transportation and storage. It is safe when used for its intended purpose. The service life is 10 years. The warranty period is 12 months. Manufacturer: Zhejiang Modun Sanitary Ware CO., LTD. No 366, Binhai Road 21, Wenzhou, Economic Development Zone, Zhejiang Province, China.



**EAC**

**RU/BY.** Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®. Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

**Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:**

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
  - 4.1. Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
  - 4.2. Неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
  - 4.3. Повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортирования, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
  - 4.4. Износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
  - 4.5. Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
  - 4.6. Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
  - 4.7. Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте [www.sonnen.me](http://www.sonnen.me).

**KZ.** Sizge, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз. Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттық және өндірістік ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

**Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:**

1. Бұйым, қауіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
  - 4.1. Бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
  - 4.2. Бұйымды, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағытт пайдалануды қоса қате пайдалану.
  - 4.3. Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех.жағдайларына бейімделуі, сақтау және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
  - 4.4. Шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
  - 4.5. Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамау).
  - 4.6. Бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөліктерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
  - 4.7. Қорғаныш белгілерінің және/немесе серийлық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Кепілдік, кепілдік талонының серийлық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дурыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуші серийлық нөмірден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.

Үкәлетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі [www.sonnen.me](http://www.sonnen.me) сайтында көрсетілген.

Неисправности / Ақаулар / Несправности / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер / Заменное детали / Replaced details

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөрі  
Друк сервис-центра / Service center stamp

Неисправности / Ақаулар / Несправности / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер / Заменное детали / Replaced details

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөрі  
Друк сервис-центра / Service center stamp

**UA.** Дякуємо Вам за придбання продукції торгової марки SONNEN®. Ця гарантія діє протягом 12 місяців з дати придбання виробу і має на увазі гарантійне обслуговування виробу при виявленні дефектів, пов'язаних із заводським або виробничим браком. У цьому випадку споживач має право на безкоштовний ремонт виробу.

**Ця гарантія дійсна при дотриманні наступних умов:**

1. Виріб повинен використовуватися в точній відповідності з інструкцією по експлуатації та з дотриманням правил і вимог безпеки.
  2. Обов'язки виробника за цією гарантією виконуються продавцями і / або офіційними обслуговуючими (сервіс) центрами.
  3. Транспортні витрати не входять в гарантійні зобов'язання, за винятком передбачених законодавством РФ.
  4. Ця гарантія не поширюється на дефекти виробу, що виникли в результаті:
    - 4.1 Хімічного, механічного або іншого впливу, потрапляння сторонніх предметів, рідин, комах всередину виробу;
    - 4.2 Неправильної експлуатації, включаючи використання виробу не за прямим призначенням, встановлення та експлуатацію виробу з порушенням правил і вимог безпеки;
    - 4.3 Пошкодження або виходу виробу з ладу у зв'язку з порушенням правил і умов установки, підключення, адаптації під місцеві тех. умови популяції, зберігання і транспортування, впливу вологості, високих і низьких температур, а також в результаті неякісного електроживлення;
    - 4.4 Ізносу ламп, батарей, захисних екранів і інших деталей з обмеженим терміном використання;
    - 4.5 Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
    - 4.6 Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
  - 4.7 Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
  5. Гарантія дійсна при правильно заповненому гарантійному талоні із зазначенням серійного номера, дати продажу, наявності печатки продавця, касового чека або документа, що підтверджує покупку; в іншому випадку гарантійний строк обчислюється з дати виробництва, яка визначається постачальником за серійним номером.
- Список авторизованих сервісних центрів представлений на сайті [www.sonnen.me](http://www.sonnen.me).

**EN.** Thank you for purchasing a SONNEN® product. This warranty is valid for 12 months from the date of purchase of the product and implies warranty service for the product in case of defects associated with factory or manufacturing defects. In this case, the consumer has the right to have the product repaired.

**This warranty is valid under the following conditions:**

1. The product must be used in strict accordance with the instructions for use and in compliance with the rules and safety requirements.
  2. The manufacturer's obligations under this warranty are performed by sellers and / or authorized service (service) centers.
  3. Transportation costs are not included in the warranty, with the exception of those stipulated by the legislation of the Russian Federation.
  4. This warranty does not cover product defects resulting from:
    - 4.1 Chemical, mechanical or other effects, ingress of foreign objects, liquids, insects into the product;
    - 4.2 Improper operation, including the use of the product for other than its intended purpose, installation and operation of the product in violation of the rules and safety requirements;
    - 4.3 Damage or failure of the product due to violation of the rules and conditions of installation, connection, adaptation to local tech. conditions of the buyer, storage and transportation, exposure to moisture, high and low temperatures, as well as a result of poor-quality mains supply;
    - 4.4 Wear of lamps, batteries, protective screens and other parts with a limited period of use;
    - 4.5 Repair (adjustment) of the product, if it was made by any other person, except for service centers;
    - 4.6 Changes in the design of the product and / or parts of the product, as well as changes in software, except for cases specified in the operating instructions;
    - 4.7 Damage to security signs and / or serial numbers;
  5. The warranty is valid with a correctly completed warranty card indicating the serial number, date of sale, seller's stamp, sales receipt or document confirming the purchase; otherwise, the warranty period starts from the date of manufacture, as determined by the supplier using the serial number.
- For a list of authorized service centers, visit [www.sonnen.me](http://www.sonnen.me).

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН / ВІДРИВНИЙ ТАЛОН COUPON / COUPON

Изделие / Бұйым / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Дата продажу / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Дата надходження в ремонт / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Дата закінчення ремонту / Date of finishing the repair

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН / ВІДРИВНИЙ ТАЛОН COUPON / COUPON

Изделие / Бұйым / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Дата продажу / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Дата надходження в ремонт / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Дата закінчення ремонту / Date of finishing the repair